

Checklist for Salaried Work – Seamen

受薪工作 - 海员申请审核表

Documenti richiesti per Lavoro Subordinato – Marittimi

Work visa is required for all foreign seamen to be embarked on ships flying the Italian or foreign flag, as well as for foreigners recruited for complementary services on board Italian or foreign ships (Law. 856, 5.12.1986).

所有登上悬挂意大利或外国国旗的船舶的外国海员，以及被招募在意大利或外国船舶上从事辅助服务的外国人都需要工作签证（1986年12月5日第856号法律）。

Il visto di lavoro è necessario per i marittimi stranieri destinati ad essere imbarcati su navi battenti bandiera italiana o straniera e per gli stranieri addetti a servizi complementari di bordo (Legge n. 856 del 5 dicembre 1986) su navi italiane o straniere.

| Name: _____<br>(姓名/Nome e Cognome)                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Contact No.: _____<br>(联系电话/Tel)                 |               |                 |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------|-----------------|
| Passport Number: _____<br>(护照号/Numero di passaporto) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | E-mail Address: _____<br>(邮件地址/Indirizzo e-mail) |               |                 |
| Documents/主要材料/Documenti                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Yes/有<br>Si?                                     | No/没有<br>/No? | Remarks/注明/Note |
| 1.                                                   | <p><b>National visa application form, original</b><br/>                     Notes: form must be duly filled in English or Italian or Chinese pinyin, and signed by the applicant (for Chinese nationals signature must be in characters, not pinyin).</p> <p><b>国家签证申请表，原件</b><br/>                     说明：一份用英语或者意大利语或者中文拼音正式填写并由申请人亲笔签名的申请表（中国公民须用汉字签名，不接受拼音签名）。</p> <p><b>Formulario di richiesta visto Nazionale, in originale</b><br/>                     Note: il formulario deve essere debitamente compilato in lingua inglese o italiana o in cinese pinyin, e firmato dal richiedente visto (per i cittadini cinesi è obbligatorio firmare in caratteri, non si accetta la firma in pinyin).</p> |                                                  |               |                 |
| 2.                                                   | <p><b>One recent photo.</b><br/>                     Notes: photo must be ICAO format (4.0 x 3.5 cm, color photo with white background, taken within the last 6 months).</p> <p><b>一张本人近期照片</b><br/>                     说明：照片须符合ICAO 标准（4.0 cm x 3.5 cm，近 6 个月内拍摄，白底彩色照片）</p> <p><b>Una foto recente formato tessera</b><br/>                     Note: la foto deve essere e fatta secondo il formato ICAO (4.0 x 3.5 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattata negli ultimi 6 mesi).</p>                                                                                                                                                                                                             |                                                  |               |                 |
| 3.                                                   | <p><b>Proof of residence in this Consular Jurisdiction (copy of Hukou + ID card or Residence Card)</b><br/>                     Notes: the residence card must have been issued at least one year before applying for the visa</p> <p><b>在领区范围的居住证明（居民户口簿 + 身份证，或者居住证）复印件</b><br/>                     说明：居民户口簿所有页的复印件。居住证应至少在签证申请的一年前签发。</p> <p><b>Prova di residenza in questa Circonscrizione Consolare (copia dell'Hukou+ID card o Carta di Residenza)</b><br/>                     Note: la carta di Residenza deve essere stata rilasciata almeno un anno prima della richiesta del visto.</p>                                                                                                        |                                                  |               |                 |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |  |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| 4. | <p><b>Valid Passport, original + 2 copies</b><br/> Notes: please, be sure that the passport is valid for at least 3months after planned departure date from Schengen area and was issued less than 10 years ago. Passport must have at least two blank and unmarked visa pages. Two copies of the page with data; two copies of the page with signature.</p> <p><b>有效护照，原件+两份复印件</b><br/> 说明：请确保护照在预计离开申根区日期后至少有 3 个月的有效期，并且护照签发时间不超过 10 年。护照必须至少有两张空白签证页。申请人护照资料页和签字页的复印件两份；之前申根签证（如有）的复印件一份。</p> <p><b>Passaporto in corso di validità, originale + duefotocopie</b><br/> Note: prima di fare domanda si prega di verificare che il passaporto abbia una validità residua di almeno 3 mesi dal momento della prevista uscita dall'area Schengen e che sia stato rilasciato non oltre 10 anni fa. Il passaporto deve avere almeno due pagine visti non utilizzate. Due copie della pagina con i dati del richiedente; due copie della pagina con la firma del richiedente.</p> |  |  |  |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |  |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| 5.  | <b>Air ticket booking</b><br>机票预订单<br><b>Prenotazione aerea</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |  |
| 6.  | <b>Formal request from the shipping company with indication of the name of the ship, the work activity to be carried out, date of arrival of the ship in the port, and date of embarkation of the seafarer.</b><br>船运公司的正式申请，注明船名、要开展的活动、船舶到港日期和海员登船日期。<br><b>Richiesta formale della società armatrice con indicazione della denominazione della nave, dell'attività lavorativa da svolgere, data di arrivo della nave nel porto, e data di imbarco del marittimo.</b> |  |  |  |
| 7.  | <b>Individual employment contract</b><br>本人劳动合同<br><b>Contratto di lavoro individuale</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |  |
| 8.  | <b>Contract, in copy, if the employee is not employed by the shipping company.</b><br>合同副本，如果工人不是船运公司的雇员。<br><b>Contratto d'appalto, in copia, se il lavoratore non è dipendente della società armatrice.</b>                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| 9.  | <b>Proof of registration of the ship in the Italian/international Book</b><br>意大利/国际船舶登记目录注册证明<br><b>Certificato di iscrizione della nave nel Registro italiano/internazionale</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |  |
| 10. | <b>Pre-addressed and pre-stamped envelope for returning your passport. Please indicate your address correctly.</b><br><b>回邮信封：</b> 预先填写好地址并贴上邮票的信封，用于寄回护照。请正确填写邮寄地址。<br><b>Busta pre-indirizzata e pre-affrancata per la restituzione del passaporto. Si prega di indicare il proprio indirizzo correttamente.</b>                                                                                                                                                      |  |  |  |

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| VISA Fee (签证费)                |  |
| Service Fee (服务费)             |  |
| Courier Fee (if any) 快递费 (如选) |  |
| Other Fees (其他费用)             |  |

.....  
 Name & Signature of Processing Officer  
 (资料审核员签名/Firma dell'operatore)

.....  
 Date/日期/Data

.....  
 Applicant's Signature (申请人签名/Firma di richiedente)

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Processing Officer        |  |
| Data Officer              |  |
| Data Entry System Officer |  |
| Quality Check Officer     |  |